



ALLA SCOPERTA DEI 5 SENSI

ITA Questo pieghevole ha il compito di accompagnarvi attraverso l'affascinante percorso della "vita del vigneto". Camminando, oltre ad osservare la natura, avrete la possibilità di seguire il processo di crescita delle viti e di annusare e riconoscere i profumi delle diverse varietà d'uva. Il percorso non è molto impegnativo, tuttavia consigliamo di indossare scarpe adatte!



Kurtatsch – Margreid – Kurtinig

SÜDTIROL SÜDEN

Weinlehrpfad

Percorso eno-didattico | Informative Wine Trail



DE | IT | EN



WEINSINNESWANDERUNG ESCURSIONE GUIDATA

DEU 3 mal wöchentlich und auf Anfrage auch an anderen Tagen, bieten wir geführte Wanderungen über den Weinlehrpfad an. Auf dem Weg von Kurtatsch nach Entiklar, von Entiklar ins schöne Weindorf Margreid oder von Margreid nach Kurtinig, verköstigen wir erlesene Weine der renommierten Kellereien und erfahren viel Wissenswertes rund um den Weinbau.

ITA Partecipando alle escursioni guidate lungo il percorso didattico, scoprirete tutti i segreti del lavoro dei viticoltori. Durante il tragitto si degusterà anche qualche vino pregiato della zona.

MORE INFO

www.weinlehrpfad.it

SÜDTIROLS SÜDEN

Hauptplatz / Piazza Principale 5
39040 Auer / Ora
Tel. +39 0471 810 231
info@suedtirols-sueden.info
www.suedtirols-sueden.info



www.effek.it Images: TV Südtirol Süden, Diemar Mittlerer Züblasang, Florian Andergassent



SPUREN URALTER WEINBAUGESCHICHTE

DEU Im Südtiroler Unterland findet sich zwischen 200 und 1.000 Hm eine einzigartige Vielfalt an Rebsorten aus unterschiedlichsten Lagen. Südtirol ist wohl das älteste Weinbaugebiet im deutschen Sprachraum. Zahlreiche archäologische Funde weisen auf 3000 Jahre alte Weingeschichte hin. Wer sich besonders für die Geschichte und Entwicklung des Weinbaus interessiert, dem sei das Museum Zeitreise Mensch empfohlen.

Führungen im
**Museum Zeitreise
Mensch:** immer
freitags um 10 Uhr



STORIA MILLENARIA VITIVINICOLA

Il Museo l'uomo nel tempo a Cortaccia – visite guidate il venerdì, ore 10



ITA Numerosi ritrovamenti archeologici indicano una storia vitivinicola di ben 3000 anni. Durante gli scavi a Cortaccia fu trovata una vite che risale al periodo romano. Nel medioevo la coltivazione della vite ebbe un grande sviluppo, testimoniato ancora dalla presenza di diverse tenute vitivinicole e residenze nobiliari sia a Cortaccia che a Magrè. Il Museo l'uomo nel tempo documenta fra l'altro la storia e lo sviluppo vitivinicolo altoatesino.

3000 YEARS OF WINE HISTORY

ENG Alto Adige is possibly the oldest wine cultivation area in the German-speaking world and much evidence suggests that Alto Adige wine cultivation started here, in climatically favored Südtiroler Unterland. Numerous archaeological finds point to 3000 years of wine history. In Kurtatsch, a grapevine was found which has been proven to stem from the Roman times. During the Middle Ages, wine cultivation experienced a considerable boom. In the Museum of people through time, Kurtatsch, local history and the development of wine cultivation are impressively documented.



MIT ALLEN SINNEN ERLEBEN THE 5 SENSES EXPERIENCE

DEU Dieses Faltblatt begleitet Sie auf dem „Weg durch das Rebenleben“. Unterwegs haben Sie neben dem Naturerlebnis immer wieder die Möglichkeit, alle wichtigen Ereignisse im Weinbaujahr mitzuverfolgen und können sogar die Duftnoten verschiedener Weine erschnuppeln. Die Wegstrecke ist nicht sonderlich anspruchsvoll, Wanderschuhe werden jedoch empfohlen!

ENG This brochure is your companion along the "path through the life of the vineyard". Along your way, besides admiring the natural beauty, you will again and again have the chance to follow the most important events in the wine year and can even sniff the aromas of various wines. The route is not especially difficult, yet we suggest you wear hiking boots!

FOLGE DER PRATZ!

DEU Die „Pratz“, das Logo des Lehrpfades, begleitet Sie als Wegweiser. Diese hölzerne Hand war früher das Warnzeichen des Saltners, des Weinbergwächters, das er zum Zeichen seiner Anwesenheit an den Feldwegen anbrachte. Der Saltner bewachte den Weinberg Tag und Nacht und hat die Ernte der Bauern vor Tieren und Dieben geschützt.

ITA La „manona“, il marchio del percorso didattico v'indicherà la strada da seguire. Questa mano di legno un tempo era il segnale d'avvertenza del Saltner, cioè del custode del vigneto, che la fissò lungo i sentieri di campagna per segnalare la sua presenza. Il „Saltner“ faceva la guardia e difendeva giorno e notte nelle tenute il raccolto da animali e ladri.

ENG The „Pratz“, or „paw“, the logo of the informative trail, accompanies you as a guidepost. This wooden hand used to be the warning symbol of the „Saltner“, the vineyard guard, who posted it as a sign of his presence on the farm roads. The „Saltner“ guarded the vineyard day and night, protecting the farmers' harvest from animals and thieves.



Weinlehrpfad

Percorso eno-didattico | Informative Wine Trail

Kurtatsch – Margreid – Kurtinig



Weinlehrpfad | Percorso didattico | Informative Wine Trail

Kurtatsch – Entiklar Cortaccia – Niclara

🕒 50 min 📏 2,2 km 📈 75 – 145 m

1	START Tourist Info
🍇	Traubenskulptur Gigante grappolo di uva in pietra Grape sculpture made of tumbled river rock
2	Pratze Manona Paw
🌿	Saltner Saltar
3	Reblandschaft paesaggio vitivinicolo Vineyard view
4	Drahtrahmen sistema a spaliera Espalier
🏺	Duftamphore/Weininfo Anfore aromatiche/InfoVino Aroma amphora/WineInfo
5	Hecken cespugli Hedges
6	Pergl Pergola
🫒	Oliven Olive
🏠	Keller bzw. „Erdloch“, als Naturkühlschrank genutzt Il “frigo” dei contadini Cellar or hole in the ground used as a natural refrigerator
7	Die Etschebene la Valle dell’Adige The Adige Valley
8	Trockenrasen prati aridi Dry grassland
9	Mediterraner Buschwald bosco ceduo submediterraneo Mediterranean scrubland
🖼️	Panoramabild Quadro panoramico Panorama sign
🔭	Fernrohr Cannochiale Telescope

Weinlehrpfad | Percorso didattico | Informative Wine Trail

Entiklar – Margreid Niclara – Magrè

🕒 40 min 📏 1,8 km 📈 72 – 108 m

10	Sektherstellung Spumantizzazione Making sparkling wines
11	Süßweinbereitung Vini dolci Making sweet wines
12	Weissweinbereitung Vinificazione in bianco Making white wines
13	Rotweinbereitung Vinificazione in rosso Making red wine
🌿	Saltner Saltar
🫒	Oliven Olive Olive
14	Brutzelweinerzeugung Fermentazione del mosto diraspato Brutzel or „brocare“ wine-making
15	Sacklweinerzeugung Tecnica di vinificazione “con il sacco” The production of „sack“ wine
16	Vergärnergärung Fermentazione del mosto con le bucce Vergärner wine-making
17	Höpfweingärung Fermentazione del solo mosto Fermenting Höpf wine
🌿	Älteste datierte Rebe Südtirols in Margreid, 1601 gepflanzt Vite più antica dell’Alto-Adige, piantata nel 1601 The oldest dated grapevine in Alto Adige, planted in 1601

Weinlehrpfad | Percorso didattico | Informative Wine Trail

Margreid – Kurtinig Magrè – Cortina

🕒 60 min 📏 4,4 km 📈 10 – 30 m

18	Reblandschaft Paesaggio vitivinicolo Vineyard view
19	Biodynamie Biodinamica Biodynamics
20	Die Etschebene La Valle dell’Adige The Adige Valley
21	Lurche Anfibi Amphibians
22	Teich Stagno Pond
23	Moor Torbiera Moor

Kellereien Cantine Wineries

A	Weingut/Azienda agricola Baron Widmann
B	Weingut/Tenuta Tiefenbrunner Bistro Castel Turmhof
C	Kellerei/Cantina Kurtatsch
D	Weingut/Tenuta Alois Lageder Restaurant/Ristorante Paradeis
E	Vinothek Nals Margreid Enoteca Nals Margreid
F	Bio-Weingut Sanin
G	Weingut/Tenuta Castelfeder
H	Weingut/Tenuta Zemmer
I	“Naturweine” Edmund Pomella
J	Weingut/Tenuta Palma Ivo

P	Parkplatz Parcheggio Parking
H	Bus-Haltestelle Fermata corriera Bus stop
🏛️	Museum Museo Museum
💧	Trinkwasser Acqua potabile Drinking water
📍	Aussichtspunkt Punto panoramico Viewpoint
🚻	Öffentliches WC WC pubblico Public WC
🧴	Kneippanlage Impianto Kneipp Hydrotherapy Kneipp
🎡	Kinderspielplatz Parco giochi Children's playground
➡️	Wanderweg Itinerario Hiking trail
🛣️	Asphaltstraße Strada asfaltata Asphalt road

